Contents

Introduction

I. **Keynote Addresses**

Klaus Ehrenberger
The brain makes the music
(Reflections of a scientist)

Bernard Lortat-Jacob
Singing in company

II. **Cultural Listening and Local Discourse**

Jean-Jacques Castéret
Cultural listening and enunciation contexts in Pyrenean multipart singing

Jaume Ayats and Sílvia Martínez
Vespers in the Pyrenees:
From terminology to reconstructing the aesthetic ideal of the song

Mauro Balma
The tradition of religious music in the Ligurian area (Northern Italy):
the sunset of a culture between a crisis of identity and a reassertion of local pride

Piotr Dahlig
Multipart singing in Poland as a cultural and musical phenomenon

Žanna Pärtlas
Men’s songs in a women’s song tradition.
Some remarks on men’s multipart singing in Setumaa, Southeast Estonia.

Ankica Petrović
The phenomenon of multipart singing in rural communities of the Dinaric Alps

Zlata Marjanović
Cultural listening in multipart traditional singing on the Northern and Central Montenegro coast and its hinterland
III. **Local Terminology**

Ignazio Macchiarella and Sebastiano Pilosu  
Technical terms in Sardinian multipart singing by chording

Gerlinde Haid  
The role of folk terminology in the research of multipart singing in Austria

Evelyn Fink-Mennel  
The yodel in the German-speaking parts of the European Alps with a special focus on the behaviour of the parts in Austrian yodelling

Daiva Račiūnaitė-Vyčinienė  
Interaction of voice and instrument in Lithuanian multipart music: insider and outsider viewpoints

Tamaz Gabisonia  
Terminological priorities of Georgian traditional polyphony

Lozanka Peycheva  
Verbal projections for multipart folk singing from Central Western Bulgaria

**Addendum**  
**Approaches to a**  
“**Lexicon of Local Terminology on Multipart Singing in Europe**”

Ardian Ahmedaja  
Foreword

Ardian Ahmedaja  
Approach to a “Lexicon on local terminology of multipart singing among Albanians in the Balkans”

Lozanka Peycheva  
Lexicon of local terminology on multipart singing in Bulgaria: Shoppe region (Middle-West Bulgaria)

Žanna Pärtlas  
Lexicon on local terminology of multipart singing in Setu, Estonia

Jean-Jacques Castéret  
Lexicon of multipart singing in France Mainland

Tamaz Gabisonia and Joseph Joradania  
Georgia: Traditional vocal polyphony and folk terminology
Mauro Balma
Lexicon of multipart singing in Liguria and in the area of the Four Provinces (Apennine of the provinces of Genoa, Alessandria, Pavia and Piacenza – Italy)

Ignazio Macchiarella and Sebastiano Pilosu
Lexicon of local terminology in multipart singing in Sardinia (Work in progress)

Daiva Račiūnaitė-Vyčinienė
Lexicon of local terminology in Lithuanian multipart singing: su-tartinės

Zlata Marjanović
Lexicon of local terminology on multipart singing: Montenegro seacoast with hinterland

Jaume Ayats and Sílvia Martínez
Key to Catalan terminology.

Jaume Ayats and Sílvia Martínez
Key to Spanish terminology in Murcian Auroros.

Notes on Contributors

List of audio and video examples

Index